



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

Конференция Сторон

**Межправительственный орган по переговорам
в отношении Протокола о незаконной торговле
табачными изделиями**

Четвертая сессия
Женева, Швейцария, 14–21 марта 2010 г.
Пункт 3 предварительной повестки дня

FCTC/COP/INB-IT/4/3
13 января 2010 г.

Предложения Редакционной группы 1 для четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам по статьям 5, 6, 7, 10 и 11 текста для переговоров по протоколу о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями

1. На своей третьей сессии (28 июня-5 июля 2009 г., Женева) Межправительственный орган по переговорам в отношении Протокола о незаконной торговле табачными изделиями постановил¹ учредить две редакционные группы для ведения работы до его четвертой сессии над текстом для переговоров по протоколу о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями². Межправительственный орган по переговорам постановил далее, что редакционные группы предложат возможный текст порученных им статей, чтобы еще более облегчить ход переговоров на его четвертой сессии. Каждому Региону ВОЗ было предложено выдвинуть до 10 кандидатур Сторон в состав редакционных групп, при том что каждая Сторона будет представлена в каждой группе одним лицом.
2. Настоящий доклад содержит краткое описание работы, проделанной Редакционной группой 1³, которой было поручено последовательно проработать

¹ Решение FCTC/COP/INB-IT/3(1).

² См. документ FCTC/COP/INB-IT/3/5 Rev.1.

³ Редакционная группа состояла из 31 члена: Алжир, Армения, Австралия, Бангладеш, Бразилия, Камерун, Канада, Китай, Острова Кука, Джибути, Европейское Сообщество, Индия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Япония, Кения, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Турция и Объединенные Арабские Эмираты.

статьи 7, 5 и 6, а затем, если позволит время, статьи 10 и 11 текста для переговоров. Доклад составлен с соблюдением указанного порядка работы.

3. Группа провела два совещания в Женеве (30 сентября-2 октября и 23-25 ноября 2009 г.), в которых приняли участие представители 28 Сторон. Кроме того, для участия в качестве наблюдателей были приглашены представители соответствующих межправительственных организаций и неправительственных организаций. На своем первом совещании Редакционная группа согласилась с тем, что консультанты представителей Сторон могут наблюдать за ходом работы.

4. Председателем был избран д-р М. Anibueze (Нигерия).

5. После обсуждения Редакционная группа подготовила проект текста Статьи 7 (см. Приложение).

6. По причине ограниченности во времени Редакционная группа не смогла завершить обсуждения Статьи 5. Области, по которым Группа достигла консенсуса (пункты 1 и 2), отмечены в Приложении. Ниже излагаются соображения членов Редакционной группы и поднятые ими вопросы в отношении остальных частей проекта Статьи 5.

7. Из-за нехватки времени статьи 6, 10 и 11 на втором совещании не обсуждались; однако Председатель при содействии некоторых членов Редакционной группы предложил проект текста этих статей на основе принципов, согласованных Редакционной группой на первом совещании, и текста для переговоров Межправительственного органа по переговорам. Содержащиеся в Приложении проекты даны в том виде, как они были предложены Редакционной группе 1 Председателем на ее втором совещании.

8. Редакционная группа 1 также обратилась к Секретариату Конвенции с просьбой подготовить к четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам доклад¹ о существующей технологии нанесения уникальных маркировок в связи с предлагаемым в протоколе глобальным режимом отслеживания и прослеживания.

9. Межправительственному органу по переговорам предлагается принять к сведению предложения, содержащиеся в Приложении.

10. Председатель предложил обратить внимание Межправительственного органа по переговорам, в частности, на следующие вопросы.

Статья 7

11. По Статье 7 был достигнут консенсус. Однако от Бюро юрисконсульта ВОЗ поступили следующие замечания.

12. В отношении различия, проводимого редакционной группой между изделиями, предназначенными для внутреннего использования, и экспортными изделиями, Бюро юрисконсульта указало на то, что Статья 15.2(a) Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе

¹ Документ FCTC/COP/INB-IT/4/INF.DOC./1.

против табака не содержит оснований для проведения такого различия (поскольку устанавливает требования, исходя лишь из того, продается ли изделие в пределах юрисдикции каждой Стороны, и не учитывает какое-либо предполагаемое место использования) и предложило Межправительственному органу по переговорам рассмотреть альтернативный вариант.

13. По вопросу об "отдельных пачках и упаковках" Бюро юрисконсульта сослалось на тот факт, что в Статье 15.2 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака используется выражение "все отдельные пачки и упаковки" и что выражение "ящики и коробка" в Рамочной конвенции не содержится. "Ящики и коробка" являются разновидностями упаковки, и поскольку могут существовать другие виды упаковки, использование этого термина может исключить эти виды упаковки. Таким образом, ссылка на конкретные виды упаковки может создать лазейку (термин "упаковки" является общим термином, который призван охватить все возможные формы упаковки). Использование формулировки "упаковки, включая ящики и коробка и любую внешнюю упаковку табачных изделий" обеспечит соответствие терминологии, используемой в Рамочной конвенции.

Статья 5

14. Из-за ограниченности во времени Статья 5 обсуждалась лишь частично. Был достигнут консенсус в отношении пунктов 1 и 2. Три других пункта (3-5) являются проектом Председателя, составленным на основе обсуждений на первом совещании Редакционной группы. Консенсус по этим остающимся трем пунктам не был достигнут на втором совещании и в ходе обмена мнениями по электронной почте после него. Таким образом, содержащийся в настоящем Приложении документ отражает проект Статьи 5 на момент закрытия второго совещания.

15. По мнению Редакционной группы, необходимы определения следующих терминов: коммерческого импорта/экспорта; коммерческих объемов; первичной переработки; перевозки; брокерской деятельности; производственного оборудования; производства табачных изделий; физического/юридического лица.

16. Кроме того, некоторые Стороны высказали мнение и оговорки по следующим моментам:

(a) подпункт 3(b)(vi)

(i) Одна Сторона не могла принять ссылку на "противоправное поведение" и предложила ее опустить.

(ii) Некоторые Стороны полагали, что этот подпункт следует дать в новой редакции: **"документацию, удостоверяющую, что податель заявки не совершал правонарушений, непосредственно связанных с операциями с табаком, или обвинения, предъявленные государственными органами или каким-либо назначенным компетентным органом (включая сведения об уголовном прошлом)".**

(b) подпункт 3(b)(vii)

(i) Некоторые стороны высказали оговорки в отношении "полных реквизитов банковских счетов", поскольку, в соответствии с национальными законами, любая информация о банковских счетах физического или юридического лица охраняется в соответствии с понятием "банковской тайны". Таким образом, органы власти не могут запрашивать эту информацию, чтобы санкционировать выдачу лицензии.

(c) подпункт 3(f)

(i) Одна Сторона предложила добавить в начале подпункта 3(f) слова "в соответствующих случаях" и одна Сторона предложила включить перед словами "сроки" слово "разумные".

(d) подпункт 3(g)

(i) Одна Сторона предложила заменить слова "информировать за шесть месяцев компетентный орган о любом изменении местоположения их бизнеса" на "информировать компетентный орган о любом изменении местоположения их бизнеса за соответствующий период до этого".

Статьи 6, 10 и 11

17. Редакционная группа не располагала временем, чтобы завершить обсуждение статей 6, 10 и 11. Однако на первом совещании было достигнуто согласие по следующим важным соображениям.

18. Относительно Статьи 6 Редакционная группа пришла к согласию в том, что положения по идентификации и проверке клиентов должны быть обязательными и что в нее следует включить надлежащую проверку. Следует также включить понятие "заблокированного клиента", однако при условии соблюдения национального законодательства. Существует необходимость в определении заблокированного клиента. Кроме того, блокирование клиента должно являться административной процедурой, направляемой каким-либо "административным органом", однако лишь после того, как суд признает это лицо виновным в совершении правонарушения.

19. Относительно Статьи 10 Редакционная группа была единодушна в том, что в основу текста Статьи будут положены следующие три момента: (i) полный запрет; (ii) запрет ограничивается розничной продажей и (iii) на любую сделку с табачными изделиями, совершаемую через Интернет, должно распространяться действие всех положений протокола.

20. Относительно Статьи 11 было решено, что беспощинную продажу и свободные зоны следует рассматривать отдельно и следует включить в протокол определение "свободной зоны". На сделки, совершаемые в свободных зонах, и беспощинные продажи должно распространяться действие всех положений протокола. Кроме того, следует включить текст о смешивании в связи с импортом из свободных зон и экспортом в них, как это было решено на третьей сессии Межправительственного органа по переговорам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложения Редакционной группы 1¹*Статья 7**Отслеживание и прослеживание*

1. Для целей дальнейшего обеспечения канала поставки и оказания содействия в расследовании незаконной торговли табачными изделиями Стороны настоящего Протокола соглашаются учредить глобальный режим отслеживания и прослеживания, который будет включать как национальные/региональные системы, так и глобального координатора по обмену информацией, входящего в состав Секретариата Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и доступного всем Сторонам, что позволит всем Сторонам или назначенным компетентным органам направлять запросы и получать соответствующую информацию.

2. Каждая Страна учреждает в случае отсутствия таких систем систему отслеживания и прослеживания всех табачных изделий, которые производятся на ее территории или ввозятся на нее, с учетом имеющейся наилучшей практики.

3. В соответствии с пунктом 1 настоящей статьи и в целях обеспечения возможностей для эффективного отслеживания и прослеживания, каждая Страна требует нанесения уникальных, надежных и неудаляемых идентификационных маркировок (далее именуемых уникальными идентификационными маркировками) на:

(a) все отдельные упаковки сигарет и в той мере, в какой это считается уместным, на блоки и ящики, если изделия производятся для внутреннего рынка;

(b) все ящики, блоки и, как только появится технология, отдельные пачки сигарет, если изделия экспортируются;

(c) другие табачные изделия, которые производятся на ее территории или ввозятся на нее, когда технология получит достаточное развитие в соответствии с подпунктом 12(c) настоящей Статьи или в ином отношении.

4.1 Каждая Страна в рамках глобальной системы отслеживания и прослеживания требует, чтобы уникальные идентификационные маркировки, наносимые в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи, позволяли непосредственно или благодаря доступу через какую-либо ссылку определять следующую информацию:

(a) дату и местоположение изготовления;

¹ Образована Межправительственным органом по переговорам в отношении Протокола о незаконной торговле табачными изделиями на его третьей сессии, решение FCTC/INB-IT/3(1).

- (b) предприятие-изготовитель;
- (c) агрегат, использованный при изготовлении табачных изделий;
- (d) рабочую смену, во время которой было изготовлено изделие;
- (e) имя, накладную, номер заказа и платежную ведомость первого клиента, который не связан с производителем;
- (f) рынок, на котором предполагается осуществить розничную продажу;
- (g) описание изделия;
- (h) любые данные о хранении и перевозке;
- (i) идентификационные данные любого известного последующего покупателя;
и
- (j) предполагаемый маршрут перевозки, дату, пункт назначения перевозки, пункт отправления и грузополучателя.

4.2 Однако информация, предусмотренная в подпунктах (a), (b), (c), (d), (g), и информация, указанная в подпункте (f), в случае, если она имеется, в обязательном порядке включается в уникальные идентификационные маркировки.

4.3 Кроме того, в тех случаях, когда информация, указанная в подпункте (f), отсутствует на момент нанесения маркировок, Стороны вводят требование о включении такой информации в соответствии с положениями Статьи 15.2(a) Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.

5. Каждая Сторона в течение трех лет со дня вступления в силу настоящего Протокола для этой Стороны вводит требование о том, чтобы информация, указанная в пункте 4 настоящей Статьи, регистрировалась в момент производства или в момент первой перевозки любым производителем или в момент ввоза на ее территорию изделий, предусмотренных пунктом 3 настоящей Статьи.

6. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы информация, фиксируемая в соответствии с пунктом 5 настоящей Статьи, была доступна установленному компетентному органу с помощью ссылки на уникальные идентификационные маркировки, предписанные в пунктах 3 и 4 настоящей Статьи.

7. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы информация, регистрируемая в соответствии с пунктом 5 настоящей Статьи, а также уникальные идентификационные маркировки, делающие такую информацию доступной в соответствии с пунктом 6 настоящей Статьи, заносилась в формате, санкционированном установленным компетентным органом, и была доступна через центральное учреждение на ее территории.

8. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы информация, регистрируемая в соответствии с пунктом 5 настоящей Статьи, была доступна глобальному координатору по обмену информацией по запросу, направляемому через стандартный электронный защищенный интерфейс, подключенный к ее национальному/региональному центральному учреждению. Глобальный координатор по обмену информацией составляет перечень назначенных компетентных органов Сторон и предоставляет этот перечень всем Сторонам.

9. Каждая Сторона или назначенный компетентный орган:

(a) своевременно осуществляет доступ по запросу в глобальный координационный центр по обмену информацией к информации, предусмотренной в пункте 4;

(b) обосновывает необходимость такой информации для целей выявления или расследования незаконной торговли табачными изделиями;

(c) не воздерживается по необоснованным причинам от предоставления информации;

(d) обеспечивает по взаимному согласию защиту любой информации, которой обменивается.

10. Каждая Сторона требует дальнейшего развития и расширения сферы действия соответствующей системы отслеживания и прослеживания с целью обязательной маркировки и регистрации информации о продажах первыми покупателями, вторыми покупателями и, в случае практической осуществимости, последующими покупателями, и обеспечить возможность регистрации такой информации и доступа к ней в соответствии с положениями настоящей Статьи.

11. Стороны сотрудничают друг с другом в обеспечении того, чтобы системы отслеживания и прослеживания, созданные на их территории, по возможности не влекли дублирования требований, предъявляемых к производителям или импортерам табачных изделий.

12. Стороны по взаимному согласию сотрудничают друг с другом и с компетентными международными организациями в обмене и развитии наилучшей практики в отношении систем отслеживания и прослеживания, включая:

(a) содействие разработке, передаче и приобретению более совершенных технологий отслеживания и прослеживания, включая знания, навыки, потенциал и практический опыт;

(b) поддержку программ подготовки кадров и создания потенциала для Сторон, выражающих такую потребность; и

(с) дальнейшее развитие технологии маркировки и сканирования отдельных пачек сигарет и отдельных упаковок других табачных изделий в целях обеспечения доступа к информации, указанной в пункте 4 настоящей Статьи.

Статья 5

Система лицензирования или равноценного санкционирования [или система контроля]

1. В свете целей в области общественного здравоохранения, закрепленных в Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, и в целях ликвидации незаконной торговли табаком, табачными изделиями и производственным оборудованием, используемым при изготовлении табачных изделий, каждая Сторона запрещает коммерческое осуществление любого из следующих видов деятельности любым юридическим или физическим лицом, кроме как в соответствии с лицензией [или равноценной санкцией (далее "лицензией")], выдаваемой компетентным органом:

- (а) изготовления табачных изделий;
- (б) транспортировки в коммерческих объемах табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого для изготовления табачных изделий;
- (с) импорта или экспорта или ведения оптовой торговли, брокерских операций, хранения на складе или распределения табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий;
- (d) изготовления производственного оборудования, которое используется для изготовления табачных изделий, если на него не распространяется действие системы контроля и проверки. *(Консенсус)*

2. Каждая Сторона стремится подвергнуть лицензированию, насколько это считается уместным, любое юридическое или физическое лицо, занимающееся:

- (а) розничной торговлей табаком и табачными изделиями;
- (б) выращиванием на коммерческой основе табака за исключением мелких табаководов, фермеров и производителей, традиционно выращивающих табак. *(Консенсус)*

3. В целях обеспечения эффективной системы лицензирования каждая Сторона:

- (а) учреждает или назначает компетентный орган или органы для выдачи, возобновления, приостановки действия, отзыва и/или аннулирования лицензий, в соответствии с положениями настоящего Протокола и в соответствии со своим национальным законодательством на осуществление деятельности, указанной в пункте 1 настоящей Статьи;

(b) требует, чтобы каждая заявка на получение лицензии содержала о ее подателе всю необходимую информацию, которая должна включать, помимо прочего:

(i) в случае, если податель заявки является физическим лицом, – информацию, касающуюся его идентификационных данных, включая, помимо прочего, полное имя и фамилию, [коммерческое наименование,] коммерческий регистрационный номер (в случае наличия), соответствующие регистрационные налоговые номера [и копию официального документа, удостоверяющего личность];

(ii) в случае, если податель заявки является юридическим лицом, – информацию, касающуюся идентификационных данных, включая, помимо прочего, полное юридическое наименование, коммерческое наименование, коммерческий регистрационный номер, дату и место регистрации, [местоположение] корпоративной штаб-квартиры, соответствующие регистрационные налоговые номера, копии статей регистрации или аналогичных документов, его корпоративные филиалы, фамилии [полностью] его директоров и [фамилии] любых назначенных представителей, [включая, помимо прочего,] [полные фамилии представителей и] [копии их официальных документов, удостоверяющих личность];

(iii) точное деловое местоположение производственного объекта (объектов) и производственную мощность фирмы, управляемой подателем заявки;

(iv) подробные данные о табаке, табачных изделиях и производственном оборудовании, используемом при изготовлении табачных изделий, на которые распространяется заявка, например, описание изделий, их название, зарегистрированный товарный знак, в случае наличия, дизайн, торговая марка, модель или тип;

(v) описание места установки и эксплуатации производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий;

(vi) документацию, касающуюся любых [любого противоправного поведения, в том числе] совершенных уголовных правонарушений, непосредственно относящихся к сделкам с табаком, или обвинений, предъявленных государственными органами или любым назначенным компетентным органом, включая сведения об уголовном прошлом;

(vii) полные реквизиты банковских счетов, предназначенных для использования в соответствующих сделках, и другие соответствующие платежные данные; и

(viii) описание предполагаемого использования и рынка, на котором предполагается осуществлять продажу табака или табачных изделий, с уделением особого внимания обеспечению того, чтобы производство или поставки табачных изделий соответствовали предполагаемому на разумных основаниях спросу.

(с) контролирует и собирает любые лицензионные сборы, которые могут взиматься, и рассматривает вопросы их использования на цели эффективного управления и обеспечения соблюдения системы лицензирования или общественного здравоохранения или любой другой сопутствующей деятельности в соответствии с национальными законами;

(d) принимает соответствующие меры в целях предупреждения, выявления и расследования любых случаев нарушения или мошенничества в практике работы системы лицензирования;

(е) принимает такие меры, как периодический анализ, возобновление, инспекция или аудиторская проверка лицензий;

(f) устанавливает сроки прекращения действия лицензий и последующей обязательной повторной подачи заявки или обновления информации, содержащейся в заявке; и

(g) устанавливает обязанность лицензированных или получивших эквивалентное разрешение производителей табачных изделий и производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, информировать за шесть месяцев компетентный орган о любом изменении местоположения их фирмы.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы ни одна лицензия не выдавалась и/или передавалась без предварительного согласия со стороны назначенного или учрежденного компетентного органа.

5. Каждая Сторона стремится принять и применять меры контроля и проверки в отношении международного транзита в пределах своей территории табака, табачных изделий и производственного оборудования, используемого для изготовления табачных изделий, в соответствии с положениями настоящего Протокола, чтобы предотвратить незаконную трансграничную торговлю такой продукцией.

Статья 6

Идентификация и проверка клиента

1. Каждая Сторона или любое физическое или юридическое лицо, на которое возложена такая обязанность Стороной, проводит, в соответствии с ее национальными законами или юридически обязательными и обеспеченными правовой санкцией соглашениями, надлежащую проверку в отношении:

- (a) всех физических и юридических лиц ("производителя"), осуществляющих:
 - (i) продажу в коммерческих объемах табака или коммерческое производство, продажу, распределение, хранение, перевозку, импорт или экспорт табачных изделий, исключая конечного розничного торговца и лиц, ввозящих табачные изделия для своего личного потребления, и/или
 - (ii) коммерческое производство, продажу, распределение, хранение, перевозку, импорт или экспорт оборудования, используемого для изготовления табачных изделий;
- (b) любого первого покупателя, который продает, распределяет или перевозит табак, табачные изделия или оборудование, используемое для изготовления табачных изделий, последующим физическим или юридическим лицам, также требует от таких лиц проведения надлежащей проверки лиц (помимо конечных потребителей), которым они в последующем продают, распределяют или перевозят табак, табачные изделия или оборудование, используемое для изготовления табачных изделий.

2. Надлежащая проверка в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи включает требования в отношении идентификации клиента, например получения, помимо прочего, следующей информации:

- (a) подтверждения наличия у юридического или физического лица в соответствии со Статьей 5 действующей лицензии;
- (b) в том случае, если клиент является физическим лицом, идентификационной информации, включая, помимо прочего, полное имя, коммерческий регистрационный номер (в случае наличия), соответствующие регистрационные налоговые номера и копию официального документа, удостоверяющего личность;
- (c) в том случае, если клиент является юридическим лицом, идентификационной информации, включая, помимо прочего, полное наименование, коммерческий регистрационный номер, дату и место регистрации, корпоративную штаб-квартиру, соответствующие регистрационные налоговые номера, копии статей регистрации или аналогичные документы, его корпоративные филиалы, фамилии [полностью] его директоров и [фамилии] любых назначенных представителей, включая, помимо прочего, [полные фамилии представителей] и копии их официальных документов, удостоверяющих личность;
- (d) документации, касающейся любых совершенных правонарушений, или обвинений, предъявленных государственными органами или компетентными властями, включая сведения об уголовном прошлом, в той степени, в которой они могут быть на разумных основаниях доступны;
- (e) полных реквизитов банковских счетов, предназначенных для использования в соответствующих сделках, и других соответствующих платежных данных;

- (f) описания предполагаемого использования и рынка, на котором предполагается осуществлять продажу табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого для изготовления табачных изделий, с уделением особого внимания обеспечению того, чтобы производство или поставки табачных изделий соответствовали предполагаемому на разумных основаниях спросу; и
- (g) описания места установки и эксплуатации производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий.

3. Каждая Сторона обязывает всех физических и юридических лиц, упомянутых в пункте 1 настоящей Статьи, проводить дальнейшую надлежащую проверку, в том числе в соответствии с требованиями пункта 2 настоящей Статьи, чтобы проверить и обновить информацию о клиенте, когда имеет место существенное изменение обстоятельств.

4. Каждая Сторона обязывает всех физических и юридических лиц, упомянутых в пункте 1 настоящей Статьи, сообщать на периодической основе о соблюдении ими обязательств, касающихся идентификации и проверки клиента.

5. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные, административные или иные меры с целью обеспечить соблюдение всеми физическими и юридическими лицами, упомянутыми в пункте 1 настоящей Статьи, вышеуказанных положений, избегая любого излишнего бремени, в частности, для мелких или средних предприятий и ведомств Сторон.

6. Каждая Сторона требует, чтобы все физические и юридические лица, упомянутые в пункте 1 настоящей Статьи, прекращали деловые отношения, включая поставку табака, табачных изделий и производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, с любым клиентом, если компетентный орган представит об этом клиенте информацию, содержащую достаточные доказательства того, что такой клиент сознательно занимается продажей, распределением, хранением или перевозкой табака, табачных изделий или оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, в нарушение положений настоящего Протокола или любой другой деятельностью, противоречащей обязательствам, вытекающим из настоящего Протокола. Затем, в той мере, в какой это разрешено национальным законодательством, и [после принятия решения компетентными органами, по завершении, по крайней мере, первичного судебного разбирательства], после административного производства такой клиент будет считаться "заблокированным клиентом".

7. Каждая Сторона сообщает Секретариату Конвенции, какой орган назначен ею для ведения перечня заблокированных клиентов. Секретариат Конвенции составляет список назначенных Сторонами органов и помещает его на веб-сайте.

8. В отношении заблокированных клиентов каждая Сторона требует, в соответствии со своими национальными законами, чтобы:

- (a) поставщики незамедлительно сообщали наименования/фамилии заблокированных клиентов назначенному органу, который будет вести список заблокированных клиентов;
- (b) этот список предоставлялся по запросу всем физическим и юридическим лицам, упомянутым в пункте 1 настоящей Статьи;
- (c) после блокирования клиент оставался таковым в течение пяти лет с момента прекращения деловых отношений в соответствии с пунктом 5 настоящей Статьи;
- (d) все заблокированные клиенты лишались возможности вести напрямую или косвенно дела с физическими и юридическими лицами, упомянутыми в пункте 1 настоящей Статьи, в связи с производством, продажей, распределением или хранением табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий;
- (e) если в течение пяти лет заблокированный клиент не занимается незаконной продажей, распределением, хранением или перевозкой табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, или любой иной деятельностью, противоречащей положениям настоящего Протокола, то определение "заблокированный" с данного клиента снимается и на него вновь распространяется действие положений, касающихся идентификации и проверки клиентов; и
- (f) если заблокированный на данный момент или ранее клиент занимается незаконной продажей, распределением, хранением или перевозкой табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, или любой иной деятельностью, противоречащей положениям настоящего Протокола, [x] раз, то определение "заблокированный" становится постоянным.

9. Стороны признают определения "заблокированный", присвоенные клиентам другими Сторонами Протокола.

10. Каждая Сторона требует от всех физических и юридических лиц, упомянутых в пункте 1 настоящей Статьи, контролировать закупки со стороны их клиентов с целью обеспечить соответствие объемов таких закупок законному спросу на такие изделия на рынке, где их предполагается продать или использовать.

Статья 10

Продажа через Интернет с использованием телекоммуникаций или любой иной развивающейся технологии

Каждая Сторона требует, чтобы все юридические и физические лица, занимающиеся коммерческой продажей табака или изготовлением, продажей, распределением, хранением, перевозкой, импортом или экспортом табака, табачных

изделий или производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, которые ведут бизнес, пользуясь методами продажи через Интернет, с помощью телекоммуникаций или любой иной развивающейся технологии, соблюдали все соответствующие обязательства, охватываемые настоящим Протоколом. Розничная продажа табачных изделий через вышеуказанные каналы распределения должна быть запрещена.

или

Каждая Сторона запрещает продажу табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, с помощью методов продажи на основе Интернета, телекоммуникаций или любой иной развивающейся технологии.

или

Каждая Сторона требует, чтобы все юридические и физические лица, совершающие любую сделку в отношении табачных изделий с помощью методов продажи на основе Интернета, телекоммуникаций или любой иной развивающейся технологии, соблюдали все соответствующие обязательства, охватываемые настоящим Протоколом.

Статья 11

Свободные зоны¹

1. Каждая Сторона в течение трех лет с момента вступления в силу настоящего Протокола для этой Стороны осуществляет эффективные меры контроля за всеми сделками в отношении табака, табачных изделий в свободных зонах, применяя все соответствующие меры, предусмотренные в настоящем Протоколе.
2. Кроме того, запрещается смешивание табачных изделий с любыми нетабачными изделиями, предназначенными для импорта из свободных зон и экспорта в них.

Статья 11 bis

Беспошлинные продажи

Каждая Сторона в течение трех лет с момента вступления в силу настоящего Протокола для этой Стороны осуществляет эффективные меры по запрету беспошлинных продаж [в свободных зонах].

¹ Понятие "свободные зоны" означает территорию договаривающейся Стороны, в пределах которой помещенные туда товары обычно рассматриваются как находящиеся за пределами таможенной территории в отношении ввозных пошлин и налогов (Пересмотренная Киотская конвенция, Специальное приложение D, Глава 2: Свободные зоны).

или

Каждая Сторона в течение трех лет с момента вступления в силу настоящего Протокола для этой Стороны осуществляет эффективные меры по запрету применения любых налоговых, регулятивных или иных преимуществ, действующих в свободных зонах, в отношении табака, табачных изделий или производственного оборудования, используемого при изготовлении табачных изделий, включая продажу со сниженным налогом и беспошлинную продажу индивидуальным клиентам.

или

Каждая Сторона в течение трех лет с момента вступления в силу настоящего Протокола для этой Стороны осуществляет эффективные меры по распространению действия всех положений настоящего Протокола на любые беспошлинные продажи.

= = =